王晓丹

交替传译　笔译

地区：中国 - 黑河

擅长语言：汉语 俄语



自我介绍

您好！我叫王晓丹。

我是一名专业翻译，在黑河检验检疫局和黑河边境贸易公司拥有多年的口译和笔译经验。

我参与过中俄两国政府间多次经贸、检验检疫领域的工作谈判。

我拥有超过20年的中俄翻译经验，并在以下领域拥有丰富的笔译经验：媒体、政治、贸易、法律、海关、物流、食品。

希望您能对我的工作质量感到满意！

现场翻译

- 法学
- 经济
- 展览
- 农业
- 教育
- 服装/时尚
- 食物
- 物流/海关

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

- 商业/金融/投资
- 其他

工作经验

2017 年 - 至今——亮语翻译公司

在黑河地区提供以下主题的中俄笔译服务：

- *物流/海关；*
- *政治；*
- *农业；*
- *商业；*
- *食品；*
- *畜牧业；*
- *教育；*
- *经济；*
- *旅游；*
- *法律；*
- *及其他领域。*

2000 年 - 2018 年——黑河出入境检验检疫局

- *在黑河和布拉戈维申斯克负责俄语到中文的口译和笔译；*
- *建立俄中两国政府部门（俄罗斯联邦消费者权益保护和公益监督局、阿穆尔州俄罗斯农业和野生动物保护监督局以及阿穆尔州海关总署）之间的沟通联系；*
- *负责信函、文件、协议、会议报告、新闻报道、关于贸易和出入境流行病学状况的政治文章等的笔译；*
- *陪同俄罗斯同事；*
- *参与俄中边境地区传染病防控的研发工作。*

1993 年 - 1999 年——中华人民共和国黑河卫生检疫局

- *俄语口译及笔译成中文；*
- *俄中两国政府部门间的沟通；*
- *翻译信函、文件和工作协议；*
- *协助俄方同事*
- *参与俄中边境地区传染病防控研究工作。*

1988 年 - 1993 年——黑龙江省黑河边境贸易公司

- *俄语口译及笔译；*
- *中俄贸易伙伴之间的沟通；*
- *翻译工作函件、协议、贸易合同等；*
- *为俄罗斯合作伙伴提供支持。*

1984 年 - 1988 年——黑河师范学院

教授学生俄语和汉语。

教育背景

1986 年 - 1989 年

哈尔滨师范大学

院系：外国语学院

专业：俄语翻译

1981 年 - 1984 年

黑河师范学院

院系：外国语学院

专业：俄语翻译

其它技能

IT水平

, , .

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号